

Hilhòta de delà l'aigueta

Jeune fille d'au-delà du ruisseau

Hilhòta de delà l'aigueta, passaretz ençà	Jeune fille d'au-delà du ruisseau, passez de ce côté,
Passaretz ençà , tad aquesta ombreta, Hòra l'arrai deu só parlarem d'amor.	Passez de ce côté, sous cet ombrage, A l'abri des rayons du soleil nous parlerons d'amour.
Ací n'i a nat pont d'arcada, que non i a batèu	Ici il n'y a pas de pont, il n'y a pas de bateau,
Que non i a batèu. Quan serí passada, Qui ei lo pastorèu qui'm seré fidèu ?	Il n'y a pas de bateau. Si je passais, Quel est le berger qui me serait fidèle ?
Si volètz amic fidèu , passaretz ençà,	Si vous vouliez un amant fidèle, vous passeriez de ce côté.
Passaretz ençà, shens har la crudèla,	Vous passeriez de ce côté, sans faire la cruelle.
Que'vs adorarei tant qui jo viurèi.	Je vous adorerai tant que je vivrai.
Vòsta hlama b'ei navèra lhèu non duraré,	Votre flamme est bien subite, peut-être ne durerait-elle pas,
Lhèu non duraré, jo que soi sincèra,	Peut-être ne durerait-elle pas, moi je suis sincère,
Tostemps qu'aimarèi lo qui causirèi.	Toujours j'aimerai celui que je choisirai.
Vien donc ací sus l'erbeta, jo't serèi fidèu,	Viens donc ici sur l'herbette, je te serai fidèle.
Jo 't serèi fidèu, cred'me mainadeta	Je te serai fidèle, crois-en jeune fille
Tons uelhons tan bèths, tons charmants atrèits.	Tes yeux si beaux, tes charmants traits.
No'm hidi a vòsta promessa plan vs'arrideretz,	Je ne me fie pas à votre promesse, vous ririez bien,
Plan vs'arrideretz de la mia feblesa,	Vous ririez bien de ma faiblesse,
Que'm parlatz d'amor tà'vs trufar de jo.	Vous me parlez d'amour pour vous moquer de moi.